



**КОНВЕНЦИЯ ПРОТИВ ПЫТОК
И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ
ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО
ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.560
27 June 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ) ЧАСТИ* 560-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 7 мая 2003 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания опубликован под номером CAT/C/SR.560/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10час. 10 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

Вклад в работу Специального комитета по всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету определить содержание его ответа на письмо от 3 февраля 2003 года, направленное Отделом социальной политики и социального развития Организации Объединенных Наций договорным органам, с просьбой сообщить их мнение по поводу проекта выработки отдельной международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, в частности по поводу необходимости в документе, не касающегося исключительно защиты инвалидов в рамках других международных договоров по правам человека.
2. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС высказывается за разработку отдельной конвенции, которая позволила бы усилить защиту инвалидов как уязвимой группы. В Европе уже приняты правовые документы, направленные на обеспечение защиты прав этих лиц, но, как представляется, таких документов не существует в других регионах мира, где страны могут опираться лишь на положения некоторых универсальных договоров, принятых системой Организации Объединенных Наций. Прежде всего следовало бы обеспечить, чтобы действующие договоры гарантировали подлинную защиту инвалидов, прежде чем начинать при необходимости работу с целью уточнения действующих международных норм и укрепления их применения. Эта инициатива в отношении нового международного документа вписывается в меры, принимаемые Организацией Объединенных Наций и международным сообществом, с тем чтобы гарантировать особую защиту каждой уязвимой группы (например, коренное население и меньшинства). Другой, более технический, вопрос касается создания комитета по наблюдению за осуществлением нового международного документа.
3. Г-н ЯКОВЛЕВ считает, что можно предусмотреть две стратегии: одна состоит в распространении посредством международного права особой защиты на все большее число уязвимых групп, а другая заключается в том, чтобы сделать действующие договоры более нормотворческими и более избирательными, причем обе стратегии в равной мере приемлемы. Со своей стороны, он считает предпочтительным прежде всего изучить, насколько существующие тексты и структуры Организации Объединенных Наций достаточны для решения новых проблем, возникающих в мире.
4. Защита инвалидов предполагает не только политическую волю, но также и наличие экономических ресурсов, которые изымаются из бюджета государств, а затем распределяются среди соответствующих групп. Конечно, это - благородная цель, но уровень экономического развития не одинаков во всех странах. Можно понять и поддержать идею конвенции о защите инвалидов в Европе, где уровни жизни и доходов достаточно высоки. Однако нет уверенности в том, что другие страны, где большая часть населения живет в бедности, а бюджетные ресурсы более чем скромны, ратифицируют подобную конвенцию, даже если она будет действительно принята, включая создание комитета по наблюдению за ее осуществлением. Поэтому конвенция об инвалидах имеет

все шансы быть ратифицированной лишь такими странами, как европейские, которые уже располагают защитными инструментами в этой области. В любом случае следует проявлять осторожность в отношении увеличения числа международных конвенций и числа административных структур Организации Объединенных Наций, наблюдающих за осуществлением этих договоров. В заключение г-н Яковлев уточняет, что высказанные им аргументы имеют своей целью лишь обогатить дискуссию без ущерба для выводов Комитета.

5. Г-н РАСМУССЕН говорит, что на нынешней стадии создание нового комитета в результате принятия новой конвенции противоречило бы рационализации, за которую выступают государства-участники, уже жалующиеся на большую нагрузку, связанную для них с обязательством представлять периодические доклады всем действующим договорным органам. Со своей стороны, Комитет против попыток обращает должное внимание на инвалидов, поскольку он занимается всеми лицами, независимо от пола, расы, возраста, принадлежности к той или иной группе и т.д. Исходя из этого, выработка новой конвенции не представляется абсолютно необходимой в целях укрепления защиты уязвимых групп, каковыми бы они ни были, даже если справедливо, что определенные пытки приводили к инвалидности.

6. Г-н КАМАРА говорит, что прежде всего надо знать, что понимается под инвалидностью: идет ли речь лишь о физических или умственных недостатках или же также о трудностях социального характера? Более широкое определение этого понятия рискует включить слишком многое, причем оно меняется со временем и зависит от места и общества. Например, в Сенегале в таком большом городе, как Дакар, несовершеннолетние - подопечные центров надзираемого воспитания могут считаться "социальными" инвалидами, тогда как в 500 километрах от этого города другие молодые люди, находящиеся в таком же положении, хорошо интегрированы в общество. То, в чем наиболее нуждаются инвалиды, так это быть интегрированными в общество, а не классифицироваться в той или иной категории, так как это может лишь привести к их отчуждению. Поэтому, возможно, нецелесообразно выработать для них новую конвенцию. Напротив, существующие договорные органы могут защищать инвалидов сообразно тому, как они понимают свою задачу. Например, Комитет может считать пыткой факт причинения страданий человеку по мотивам, основанным на той или иной форме дискриминации, и принимать меры по обеспечению защиты соответствующего лица. Таким образом, было бы достаточным переориентировать задачу таких договорных органов, как Комитет по правам человека, Комитет по правам ребенка и Комитет по ликвидации всех форм расовой дискриминации, не прибегая к выработке конвенции и созданию нового наблюдательного органа.

7. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ напоминает, что из 232 государств-членов Организации Объединенных Наций, которые являются участниками того или иного международного договора о правах человека, 113 с большим опозданием представляют свои доклады. Более того, в ближайшее время должна вступить в силу Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, в соответствии с которой также создан комитет. Государства не прекращают создавать договорные органы, но не представляют своевременно свои доклады и жалуются на объем работы в связи с необходимостью как раз представлять эти доклады. В этих условиях было бы,

несомненно, предпочтительным направлять имеющиеся ресурсы, например, в Программу развития Организации Объединенных Наций, с тем чтобы создать программы, по оказанию помощи инвалидам. Принятие нового международного договора не будет способствовать более строгому осуществлению положений Конвенции против пыток, в частности положений статьи 16. Совершенно очевидно, если в отношении инвалида были бы применены пытки, то это считалось бы отягчающим обстоятельством. Таким образом, предложение о выработке новой конвенции, как представляется, не является ни реалистичным, ни подлинно целесообразным.

8. Г-н ЮЙ Мэнцзя присоединяется к мнениям большинства членов Комитета, добавляя, что, хотя он понимает страдания инвалидов, усложнение бюрократии и обязательство представлять доклады не будут содействовать улучшению положения этих лиц, во всяком случае эффективным и рентабельным образом. В частности, с трудом можно принуждать страны, не располагающие достаточными ресурсами, улучшать условия жизни инвалидов, например, облегчая их трудоустройство при уже очень высоком уровне безработицы. С этой точки зрения г-н Эль-Масри проявил здравый ум, предложив мобилизовать на международном уровне средства, необходимые для реализации конкретных программ.

9. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС считает, хотя он, по-видимому, находится в меньшинстве, что можно улучшить универсальную защиту прав отдельной группы населения, избегая того, чтобы эта категоризация обязательно приводила к еще большей маргинализации. Есть все основания полагать, что новая конвенция будет касаться только лиц, страдающих умственными или физическими недостатками, т.е. фактических инвалидов, не выдуманных в силу правовых положений. В связи с этим надо знать, готовы ли государства взять на себя определенные обязательства по отношению к этой особой категории людей, используя для этого специфический и более конкретный договор. Возможно, это лишь благое пожелание, но в любом случае все будет зависеть от содержания конвенции. В Европе уровень развития позволяет лучше защищать инвалидов. Но ситуация полностью отличается в развивающихся странах, перед которыми стоят другие приоритетные задачи. Однако эту проблему можно решить, тем более что существует большое число международных договоров об экономических и социальных правах. В связи с этим не следует забывать, о том, что большинство проблем, с которыми сталкиваются инвалиды, относятся к социальной сфере. Например, можно утверждать, что тот факт, что государство не гарантирует некоторые основные права, в том числе право на достойную жизнь или право на достаточное питание, все чаще считается формой жестокого обращения. И все же можно уточнять и совершенствовать нормы. Инвалиды будут лучше защищены, если будет принята конвенция, конкретно направленная на поощрение их прав. Как бы то ни было, г-н Мариньо Менендес присоединится к мнению большинства, если другие члены Комитета видят это иначе.

10. Г-н РАСМУССЕН спрашивает, не следует ли Комитету назначить докладчика по вопросам, касающимся инвалидов, подобно тому, как это уже сделано для женщин и детей.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что уже есть докладчик по вопросам дискриминации, который, если он этого пожелает, может привлечь внимание Комитета к проблемам,

касающимся инвалидов. Затронутый г-ном Камара вопрос о сфере применения новой конвенции, заслуживает размышлений, так как совершенно справедливо, что, если этот документ должен распространяться на "социальных" инвалидов, это откроет ящик Пандоры. Как бы то ни было, совершенно ясно, что все сочувствуют проблемам инвалидов и что, если власти жестоко обращаются с человеком, страдающим физическими или умственными недостатками, Комитет будет рассматривать такой случай с особым вниманием. По этим причинам новая конвенция, вероятно, не привнесет ничего нового в работу Комитета.

12. Председатель предлагает членам Комитета проявить дух реализма. Нет оснований полагать, что все западные страны присоединятся к возможной конвенции. Кроме того, он напоминает, что ресурсы, выделяемые договорным органам, небезграничны и что, как указал г-н Камара по поводу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, финансовые расходы на реализацию новой конвенции были бы слишком велики. В связи с этим он задается вопросом, не рискует ли создание нового органа лишить уже существующие органы ценных ресурсов. Кроме того, Председатель говорит, что все западные страны имеют системы защиты инвалидов и что кроме того, существуют более эффективные средства, позволяющие помогать этим лицам во всем мире, чем разрабатывать новую конвенцию. По его мнению, было бы предпочтительнее непосредственно поддерживать нуждающиеся страны в деле решения их специфических проблем в этой области.

13. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС добавляет к этому, что Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей ратифицирована в основном развивающимися странами, из которых прибывают трудящиеся-мигранты. Некоторые развитые страны колеблются ее ратифицировать из-за проблемы связанного с этим финансирования.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как представляется, Комитет пришел к консенсусу по этому вопросу, и, если нет возражений, он будет считать, что Комитет возражает против выработки нового документа о защите прав инвалидов.

15. *Это решение принимается.*

Принятие Комитетом против попыток новых замечаний общего порядка

16. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что по завершении изучения на последней сессии вопроса о принятии Комитетом новых замечаний общего порядка он связался с различными договорными органами, специальными процедурами и НПО, чтобы выяснить их мнение на этот счет. Полученные на сегодняшний день ответы положительно воспринимают принятие Комитетом против попыток новых замечаний общего порядка. Два органа (Комитет по правам ребенка и Комитет по ликвидации расовой дискриминации) даже считают возможной совместную работу по конкретным темам. Некоторые органы выступают за выработку замечаний по общим вопросам или по отдельным статьям, а два других органа (Комитет по правам ребенка и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам) желают принять замечания скорее по вопросам, относящимся к их собственной компетенции. В свою очередь, Специальный докладчик по вопросу о пытках

Сэр Найджел Родли рекомендует принять замечания общего порядка по статье 2 Конвенции (в частности, о предупреждении пыток). Г-н Жорж Маленверни (Комитет по экономическим, социальным и культурным правам) подходит к этому вопросу под конкретным углом статей 11 и 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (право на достаточное жилище и право на здоровье) и просит Комитет изучить вопрос о бесчеловечных и унижающих достоинство видах обращения с точки зрения несоблюдения этих конкретных прав. Г-н Доек (Комитет по правам человека) представляет справку о работе этого органа в отношении насилия против детей и предлагает, чтобы замечания общего порядка касались этого вопроса (а именно, проблемы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, учреждения социальной и медицинской реадaptации, положение безнадзорных детей и телесные наказания), что могло бы существенно способствовать работе Комитета по правам человека. Наконец, г-н Сисилианос (Комитет по ликвидации расовой дискриминации) выступает за выработку Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и Комитетом против пыток совместных замечаний общего порядка по вопросу, который беспокоит его Комитет, а именно по вопросу о жестоких видах обращения, которым подвергаются меньшинства и уязвимые группы (иностранцы, рома и т.д.). В отношении ответов неправительственных организаций г-н Мариньо Менендес отмечает, что Ассоциация за недопущение пыток (АНП) желала бы, чтобы Комитет выработал замечания общего порядка по пункту 2 статьи 2 применительно к мерам борьбы против терроризма и в этом контексте занял бы более энергичную позицию в отношении принципа абсолютного запрещения пыток и жестоких видах обращения. Организация "Международная амнистия", со своей стороны, называет статью 4 Конвенции, требующую от государств строже выполнять обязательства, возлагаемые на него Конвенцией. Наконец, Всемирная организация против пыток (ВОПП) выступает за принятие замечаний общего порядка, касающихся предупреждения пыток и относящихся к статьям 2, 11 и 16 Конвенции (допросы, обращение во время задержания или содержания под стражей, вопрос о безнаказанности, право доступа к адвокату, информирование членов семей, свидания с содержащимися под стражей лицами и т.д.). В заключение г-н Мариньо Менендес говорит, что все полученные ответы положительно относятся к выработке Комитетом новых замечаний общего порядка, и отмечает, что многие партнеры, как представляется, обращают особое внимание на статью 2 Конвенции.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что у него нет возражений против сотрудничества Комитета против пыток с другими договорными органами в деле выработки замечаний общего порядка при том, однако, условии, что это сотрудничество касается тех замечаний, которые особенно интересуют Комитет. Он поддерживает предложение Сэра Найджела Родли и некоторых неправительственных организаций, активно борющихся против пыток, с тем чтобы уделить приоритетное внимание статье 2 (абсолютный характер запрещения пыток) совместно со статьей 4 (признание пыток преступлением). Это важные вопросы, которые вызывают серьезную озабоченность со стороны Комитета и которые он ставит перед всеми государствами - участниками Конвенции. Если Комитет согласен выработать замечание общего порядка на основе статьи 2 Конвенции, то Председатель предлагает до его выработки подождать текст совместного заявления, которое будет сделано по случаю Международного дня Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток (26 июня), исходя из того, что замечание общего порядка должно строиться на основе определенных элементов будущего заявления и заявлений Комитета в адрес государств об

абсолютном характере запрещения пыток, причем в контексте средств, используемых для борьбы с терроризмом.

18. Г-н МАВРОМАММАТИС считает целесообразным изучить с этой целью не только документы Комитета против пыток, но и документы Комитета по правам человека, касающиеся статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, документы об отступлениях, работу г-жи Куфа по терроризму, а также некоторые последние конвенции.

19. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС также подчеркивает важность абсолютного запрещения пыток и наличие международной правовой практики по данному вопросу. Кроме того, позиция многих договорных органов ясна в отношении нового измерения этого вопроса после события 11 сентября 2001 года.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку Комитет, как представляется, согласен принять замечание общего порядка по статье 2 Конвенции в сочетании со статьей 4, он предлагает г-ну Мариньо Менендосу подготовить соответствующий текст.

21. *Предложение принимается.*

22. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС указывает, что в силу сложного характера этого вопроса он будет вынужден обращаться за помощью к секретариату и консультироваться с членами Комитета.

Просроченные доклады

23. Г-н РАСМУССЕН говорит, что г-н Мариньо Менендос и он совместно изучили вопрос о просроченных докладах и решили обратиться к 18 государствам-участникам, доклады которых ожидаются уже более пяти лет. Этим государствам было направлено письмо, информирующее их о том, что в мае 2002 года была создана небольшая рабочая группа по вопросу о просроченных докладах, и напоминающее им об их обязательствах, с просьбой сообщить, на какой стадии находится подготовка их докладов. В направленном этим странам письме также указывается, что созданная рабочая группа хотела бы получить информацию о всех препятствиях, с которыми они сталкиваются при выполнении своих обязательств. В этом письме также обращалось внимание на тот факт, что согласно своей новой внутренней процедуре Комитет может при отсутствии докладов изучать действия государств-участников по защите прав, признанных в Конвенции, или принимать меры, исходя из имеющейся у него информации, включая информацию, поступающую из источников вне Организации Объединенных Наций. Наконец, в письме указывалось, что рабочая группа готова встретиться в ходе сессии Комитета, которая состоится 28 апреля - 16 мая в Женеве, с государствами-участниками, которые того пожелают. Только одна из этих стран, а именно Кения, ответила на письмо, указав, что она приняла к сведению озабоченность Комитета. Г-н Расмуссен надеется также получить ответ от Уганды, последний доклад которой был представлен в 1988 году. К одной шведской организации была направлена просьба оказать помощь этой стране, в связи с чем следует надеяться, что Уганда в скором времени представит свой доклад Комитету.

24. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС спрашивает, не следует ли предпринять более решительные шаги в отношении 17 стран, которые еще не ответили на письмо.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ положительно относится к направлению более решительного письма всем этим странам и просит г-на Мавроматтиса поделиться с Комитетом своим опытом в этом вопросе.

26. Г-н МАВРОМАТТИС говорит, что с такой же проблемой столкнулся Комитет по правам человека. Этот Комитет, предпочитая не направлять официальное письмо постоянным представительством соответствующих государств - письмо, которое они просто препроводят своим правительствам, которые, конечно, не ответят на него, - прямо обращается в подобных случаях к руководителю соответствующей миссии с просьбой о встрече. Обычно эта встреча проходит в сердечной обстановке и позволяет представителям Комитета по правам человека объяснить руководителю представительства, что ожидается от его страны, и по возможности предложить свою помощь. Этот метод оказался весьма эффективным, и Комитет против пыток мог бы избрать такой же подход.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, это является действительно очень хорошим решением и лично он и два докладчика могли бы быстро связаться в представительствами соответствующих государств-членов с тем, чтобы договориться о встрече.

28. *Это решение принимается.*

Общее заявление по случаю Международного дня Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток 26 июня 2003 года

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что члены Комитета имели достаточно времени для размышлений на тему, предложенную г-ном Эль-Масри, и, насколько он понимает, они одобряют его предложения. С помощью двух других членах Комитета, которых он кооптирует по своему усмотрению, Председатель смог бы немедленно заняться составлением соответствующего текста. Этот текст мог бы быть представлен на одобрение Комитета до окончания сессии.

30. *Это решение принимается.*

Первая (открытая) часть заседания заканчивается в 11 час. 15 мин.
